

2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (французский язык)
11 класс
2 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) Le sommet des BRICS à Kazan.
- b) Des perspectives importantes de l'OTAN.
- c) De nouvelles adhésions au groupe BRICS.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

- 1. Quel est le statut de Vénézuéla par rapport au groupe BRICS?**
 - a) Il en fait partie.
 - b) Il est sur la voie des BRICS.
 - c) Il n'a aucune intention d'en faire partie.
- 2. Quels pays-participants au sommet étaient invités pour un gala somptueux?**
 - a) Toutes les délégations d'Etats-membres et de pays intéressés.
 - b) Toutes les délégations d'Etats-membres.
 - c) Toutes les délégations de pays intéressés.
- 3. Quel pays-membre de l'OTAN souhaite établir une coopération étroite avec le groupe BRICS?**
 - a) L'Estonie.
 - b) La Pologne.
 - c) La Turquie.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. в.».

- 1. L'Egypte fait partie du groupe BRICS.**
 - a) vrai b) faux c) aucune information
- 2. Le secrétaire général de l'ONU Antonio Guterres a refusé d'arriver au sommet à Kazan.**
 - a) vrai b) faux c) aucune information
- 3. 4 nouveaux membres : les Emirats Arabes Unis, l'Egypte, l'Ethiopie et l'Iran ont avancé de nouvelles initiatives.**
 - a) vrai b) faux c) aucune information
- 4. En marge de la rencontre, le président russe s'est entretenu avec son homologue iranien.**
 - a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

Mes grands-parents

Mes grands-parents maternels, Monsieur le Baron et Madame la Baronne, étaient stupéfaits mais ravis de me voir arriver.

– Est-elle baptisée? a demandé ma grand-mère immédiatement.

La femme du sous-lieutenant qui m'accompagnait ne le (1.) ____ (**savoir**) pas.

– Quel est son prénom? a demandé mon grand-père.

La femme du sous-lieutenant (2.) ____ (**hésiter**):

– Euh ... je ne me rappelle plus si c'est Céphise ... ou Victoire.

– Je sais que Céphise est le nom traditionnel de la fille aînée chez les Buron, dans la famille de son père, a dit Grand-père à Grand-mère.

– Je n'aime pas du tout Céphise, (3.) ____ (**s'exclamer**) Grand-mère. Ce sera Victoire.

– D'accord, a approuvé Grand-père.

Grand-mère s'est chargée de mon éducation. Elle en avait une idée assez sévère (4.) ____ (**dater**) d'avant la Révolution française. Grand-père, lui, s'est occupé de ma formation politique. C'était un grand royaliste. Il lisait «Le Temps» tous les matins, (5.) ____ (**refuser**) de présider les commissions agricoles républicaines, ne votait jamais, m'a interdit plus tard de (6.) ____ (**recevoir**) d'«affreuses petites bourgeoises descendantes de ceux qui avaient guillotiné notre cher roi Louis XVI et notre pauvre reine Marie-Antoinette». Le nom de Philippe d'Orléans – qui (7.) ____ (**voter**) la mort de son cousin – ne devait jamais être prononcé à la maison.

Par contre, étant «bien née», j'(8.) ____ (**avoir**) le droit de jouer avec tous les enfants du peuple (9.) ____ (**de / avec/ à**) condition, bien entendu, de leur donner le bon exemple.

La vie au château de Villeserres qui appartenait à mon Grand-père était réglée par une cloche. La (10.) ____ (**un**) cloche indiquait que je (11.) ____ (**devoir**) me laver les mains, me peigner, éventuellement me changer. Quand la (12.) ____ (**deux**) cloche sonnait, toute la famille devait être dans le petit salon de Grand-mère donnant sur la grande salle à manger.

Grand-père était extrêmement pointilleux sur les horaires des repas. Il arrivait souvent, l'été, que mes cousins, (13.) ____ (**embarqué**) dans une passionnante partie de tennis ou une promenade en barque sur la rivière, (14.) ____ (**surgir**) haletants mais en retard sur la deuxième cloche. «Privés de déjeuner! Cela vous (15.) ____ (**apprendre**) à être à 1'heure!» s'exclamait alors notre Grand-père, les bras croisés, debout devant la porte fermée de la salle à manger.

Ce qu'il ignorait, c'est que cousins (16.) ____ (**descendre**) alors sur la pointe des pieds au sous-sol où Louise leur servait dans la cuisine un confortable repas.

Naturellement, je n'avais pas le droit de parler à table jusqu'à l'âge de dix ans. Et quand je vois maintenant mes propres petits-enfants me couper la parole et me raconter, la bouche pleine, ce qu'ils (17.) ____ (**voir**) à la télévision, je reste stupéfaite. Tous les soirs je descendais dans le petit salon de Grand-mère. C'était l'heure (18.) ____ (**sacré**) du tricot. Nous (19.) ____ (**bavarder**). Elle me racontait des histoires de son enfance, que je ne trouvais pas tellement différente de (20.) ____ (**la leur/ la mienne/ le mien**).

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

Comment devient-on dessinateur de BD?

Auteur de bandes dessinées, voilà un métier qui fait rêver! Pour devenir un artiste du 9e art, il faut dessiner tout le temps! C'est évident! Pourtant, ça ne fait pas de mal de le redire: le dessin demande de la technique. Alors, plus tu pratiques, plus tu progresses... Débrouille-toi pour avoir toujours un carnet (1.) (a. avec; b. sur; c. pour) toi et dessine chaque fois que c'est possible. Tu ne dessines pas super bien? Ce n'est pas dramatique! D'après Riad Sattouf, l'auteur des «Cahiers d'Esther», ce qui compte (2.) (a. pendant ; b. après; c. avant tout), c'est l'histoire. Ne prends pas (3.) (a. mal; b. bien; c. bon) les critiques: elles t'aideront à t'améliorer. Inscris-toi à des concours organisés par certains festivals. Ce n'est pas obligatoire (4.) (a. à; b. de; c. pour) devenir dessinateur mais, si tu es très motivé(e), des écoles comme l'ÉESI, à Angoulême, ou Émile-Cohl, à Lyon, proposent des formations après le bac. N'écoute pas (5.) (a. leur; b. celle; c. ceux) qui te disent que tu n'y arriveras jamais! De nombreux auteurs ont d'abord essuyé des rejets... Par exemple, Zep a vu son «Titeuf» refusé partout.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

Ce week-end, j'éteins mon portable!

Passer une journée sans son téléphone portable? Aujourd'hui, cela paraît (1)_____ ... La journée mondiale sans portable propose de réfléchir à l'utilisation que l'on fait de notre smartphone.

En France, aujourd'hui, près de neuf Français sur (2)_____ (3)_____ un téléphone portable. Une vingtaine d'années ont suffi pour que l'ensemble de la population soit équipé! L'arrivée de ce nouvel objet dans nos vies a entraîné de nombreux changements dans nos habitudes. En particulier notre comportement à l'extérieur, dans les transports ou dans la rue, (4)_____ le téléphone portable (5)_____ souvent la rencontre et l'échange avec les autres.

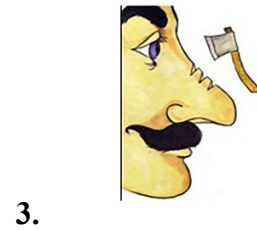
La journée sans portable (qui dure en fait 3 jours!) invite justement à réfléchir (6)_____ dont nous utilisons notre téléphone. C'est un écrivain, Phil Marso, qui a créé cette journée en 2001. Au départ, l'idée était d'inciter à éteindre le téléphone pendant 24 heures. Mais, il y a 15 ans, le portable ne servait encore qu'à téléphoner et à envoyer quelques (7)_____. Aujourd'hui, les Français passent en moyenne 2 heures et demie (8)_____ leur téléphone. Comment imaginer se séparer toute une journée d'un outil qui sert à la fois de téléphone, d'encyclopédie, de plan pour se repérer dans l'espace, de lecteur audio, vidéo?

C'est pourquoi Phil Marso propose surtout des (9)_____ de réflexion, chaque année différentes. En 2016, il propose de réfléchir à l'insécurité liée aux téléphones portables. En particulier, les risques de piratage des informations personnelles ou encore de vol, car certains téléphones sont devenus très (10)_____.

Indices

a) sur	k) dix
b) lourd	l) remplace
c) alors	m) coûteux
d) impossible	n) dixième
e) adorent	o) messages
f) adresses électroniques	p) trajets
g) possèdent	q) à la façon
h) pistes	r) riches
i) qui	s) change
j) lorsque	t) sur l'exemple

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».



- a) danser sur un volcan
- b) chercher une aiguille dans une botte de foin
- c) un mouton à cinq pattes
- d) ce n'est pas dans la poche
- e) ils sont comme les deux doigts de la main
- f) sortir de ses gonds
- g) se mettre qch dans la tête
- h) être pendu au téléphone



III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Bien commencé...	a. d'honneur que d'or.
2. Vin tiré...	b. fait l'homme.
3. Trop rire...	c. à demi avancé.
4. Peu de bien...	d. mémoire du bien tantôt passe.
5. Mieux vaut trésor...	e. ne se commande pas.
6. Mémoire du mal a longue trace...	f. fait pleurer.
7. L'habit...	g. pour en avoir un peu.
8. L'amour...	h. est dit.
9. Demande beaucoup...	i. il faut le boire.
10. Ce qui est dit...	j. peu de soucis.

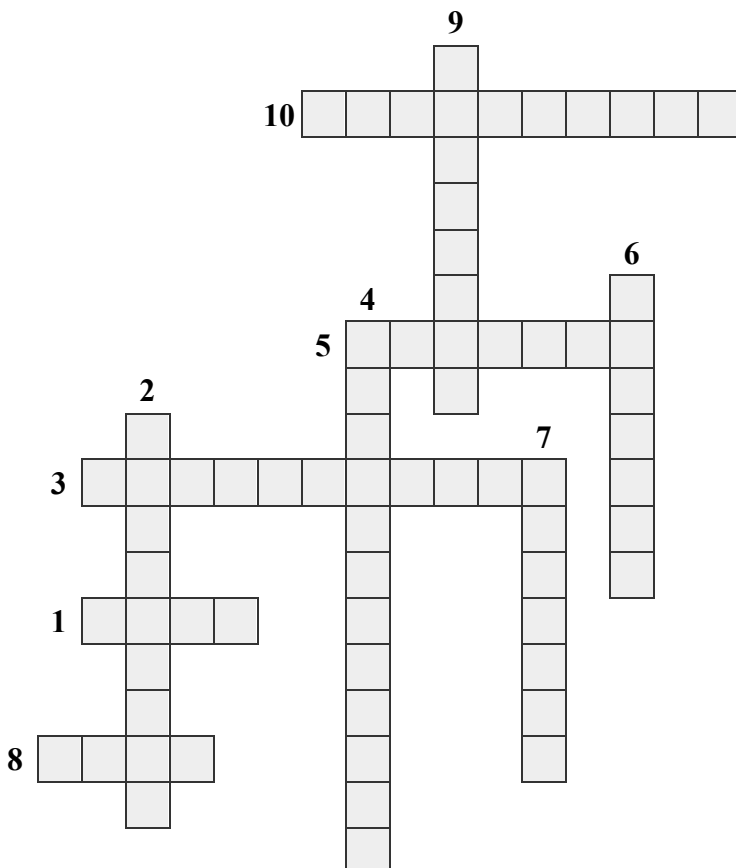
Les équivalents russes

Смех до добра не доведёт.	Лучше мало, чем ничего.
Как аукнется, так и откликнется.	Слово не воробей, вылетит не поймаешь.
Хорошее начало – половина дела.	По одежке встречают, по уму провожают.
В здоровом теле здоровый дух.	На нет и суда нет.
Меньше говори, да больше слушай.	Взялся за гуж, не говори, что не дюж.
Без денег сон крепче.	Честь дороже денег.
Во всем знай меру.	Проси много, а бери что дают.
Лихо помнится, а добро забывается.	От добра добра не ищут.
Учись смолоду, не умрешь с голоду.	Капля по капле и камень точит.
Не оскудеет рука дающего.	Насильно мил не будешь.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Mireille Mathieu 2. Celine Dion 3. Gustave Eiffel 4. Jacques Brel 5. Hubert de Givenchy	a) On vous appelle un auteur-compositeur, poète et réalisateur. Quel domaine est plus cher à vous ?
	b) Vous êtes considéré comme un des pères de la sculpture moderne. Parlez de votre première grande œuvre.
	c) En 1988, vous représentez la Suisse à l'Eurovision et remportez le concours avec le titre « <i>Ne partez pas sans moi</i> ». Selon vous, ce concours vous a donné la célébrité mondiale?
	d) Vous avez également enregistré de nombreux duos avec de nombreuses personnalités de la scène mondiale comme Placido Domingo, Dean Martin, Julio Iglesias ou encore Dalida. Quel duo était le plus mémorable?
	e) Pourquoi vous n'avez jamais eu d'atelier? Et vous travailliez en plein air?
	f) Avec votre marque, vous traversez les décennies, mais restez un couturier majeur des années 1950. Nommez votre plus grande création.
	g) Pourquoi avez vous décidé de prendre le pseudonyme ?
	h) Parlez de la construction de la statue de la Liberté à New York.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



Horizontalement:

1. De combien de chambres se compose Le Parlement Français?
3. Comment est-ce qu'on appelle l'art de bien manger?
5. La fondue est une spécialité française faite avec...
8. Pour combien d'ans le président de France est élu?
10. À quel mouvement se rattache Victor Hugo?

Verticalement:

2. Qui propose les lois en France?
4. L'organisation qui réunit seulement les pays dont les citoyens ont le français comme langue maternelle ou officielle.
6. Ils siègent à l'Assemblée nationale.
7. Qu'est-ce que le guide Michelin attribue aux restaurants pour les récompenser de leur qualité?
9. Ce monument parisien abrite le tombeau des Français qui se sont illustrés par les services qu'ils ont rendus à la nation.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принёс Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчёркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Je commençais à regretter de ne pas être sortie plus tôt, peut-être, (1) <u>aurais-je évité</u> (2) <u>tous ces regards braqués sur moi</u> à mon entrée dans l'épicerie.	Я уже жалела, что не вышла на улицу раньше – возможно, тогда (1) <u>я смогу избежать</u> (2) <u>всех этих нацеленных на меня взглядов</u> в универсаме.
Je n'avais pas besoin de (3) <u>tendre l'oreille</u> . L'inconnue, l'étrangère que j'étais, (4) <u>alimentait les conversations</u> .	Мне не нужно было (3) <u>прислушиваться</u> . Незнакомка и иностранка, была (4) <u>главной темой их пересудов</u> .
Les clients (5) <u>se retournaient sur mon passage</u> , m'adressaient de petits sourires, un signe de tête. Certains me parlaient. (6) <u>Je répondais en grommelant</u> . Je n'avais pas pour habitude de dire bonjour aux personnes que je croisais dans les magasins.	Покупатели (5) <u>смотрели мне вслед</u> , улыбались мне, кивали. Некоторые со мной заговаривали. (6) <u>Я резко отвечала что-то в ответ</u> . Я не привыкла здороваться с людьми, которых встречаю в магазине.
(7) <u>Je déambulais dans les rayons</u> . Il y avait de tout, alimentation, vêtements, et même des souvenirs à touristes. (8) <u>D'ailleurs, je devais être la seule folle à me risquer ici</u> .	(7) <u>Я пробегалась взглядом по отделам</u> . Здесь имелось все – продукты, одежда и даже сувениры для туристов. Впрочем, (8) <u>я была единственной, кто по глупости заглянул в этот отдел</u> .
Une constante, le mouton était partout, (9) <u>sur les tasses en porcelaine</u> , au rayon boucherie pour le ragoût, et évidemment (10) <u>dans les pulls et les écharpes</u> .	Овечки присутствовали везде и во всех видах: (9) <u>на фарфоровых стаканах</u> , в мясном отделе – для рагу, и, естественно, (10) <u>в виде пряжи для свитеров и варежек</u> .
Ici, on élevait ces petites bêtes (11) <u>pour s'en nourrir et s'en vêtir</u> . Comme au temps de la préhistoire (12) <u>avec les mammoths</u> .	Здесь этих зверушек выращивали, (11) <u>чтобы кормиться ими и одеваться в них</u> . Прямо как в доисторические времена (12) <u>с млекопитающими</u> .
– Diane, je suis contente de te croiser ici, me dit Abby (13) <u>que je n'avais pas vue arriver</u> . (14) <u>Un sourire éclatant aux lèvres</u> , elle m'attrapa par le bras et me guida vers les uns et les autres.	– Диана, рада встретиться с тобой, – сказала мне Эбби, (13) <u>которую я не сразу заметила</u> . (14) <u>С сияющей улыбкой на губах</u> , она схватила меня за руку и стала подводить к разным людям.
Je n'avais pas parlé à autant de monde (15) <u>depuis des mois</u> . Leur gentillesse était presque (16) <u>dérangeante</u> . (17) <u>Après une demi-heure de mondanités</u> , je réussis enfin à prendre le chemin de la caisse. (18) <u>Je pouvais tenir le siège</u> pendant au moins dix jours.	Я (15) <u>уже несколько месяцев не говорила</u> со столькими людьми сразу. Их доброжелательность понемногу (16) <u>начинала действовать мне на нервы</u> . (17) <u>По прошествии получаса болтовни</u> , мне наконец-то удалось направиться к кассе. (18) <u>Теперь я буду дорожить этим местом</u> как минимум дней десять.
Sauf que j'allais être obligée de sortir de chez moi, je n'avais trouvé aucune excuse pour refuser l'invitation d'Abby, (19) <u>j'avais simplement réussi à négocier quelques jours pour me préparer</u> .	Мне так и не удалось найти предлог, чтобы отказать от приглашения Эбби – не говорить же, что для визита к ней мне придется выйти из дому, (19) <u>я лишь сумела выторговать несколько дней</u> , чтобы морально подготовиться.
(20) <u>Il faisait bon vivre</u> , chez mes propriétaires. J'étais confortablement installée dans le canapé, devant un grand feu de cheminée, une tasse de thé brûlant à la main. <i>D'après Agnès Martin-Lugard Les gens heureux lisent et boivent du café</i>	(20) <u>В доме моих хозяев было хорошо</u> . Я удобно устроилась на диване перед ярко пылающим камином с чашкой обжигающего чая.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



Chez le docteur.

Mme Bourguibert : Bonjour, docteur.

Le docteur : Bonjour, madame Bourguibert. Quelque chose ne (1) pas ?

Mme Bourguibert : J'ai comme une (2) dans la gorge. Je me sens bizarre (3) quelques jours.

Le docteur : Hum... vous toussiez ?

Mme Bourguibert : Non, j'ai juste cette douleur. Vous comprenez, j'ai absolument (4) ma voix pour mon travail...

Le docteur : Oui, oui, bien sûr. On va regarder ça. (5) la bouche...

Mme Bourguibert: Ahhhhhhh

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

